

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

AC101 - AC102

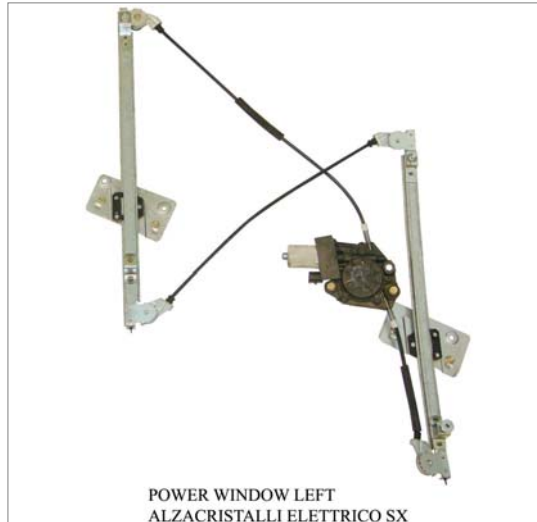
Pour / For

Dodge - Chrysler Neon
(1/1994 > 1999)

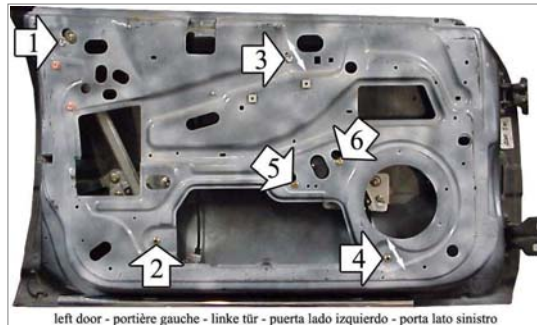
LH 4658569
RH 4658568
LH 4798621AC
RH 4798620AC

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

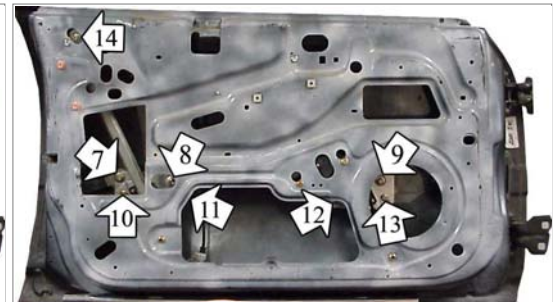
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta lato sinistro



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3, 4, 5 and 6.

B) Secure the window at positions 7, 8 and 9. Wire as per wiring diagram.

C) Check correct window operation, adjust with the screws 10, 11, 12 and 13. Correct upper travel-end with the screws 3, 4 and the eccentric wheel into position 14. Check that the window operates correctly and re-fit door trim.

D) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le leve-vitre. Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4, 5 et 6.

B) Fixer la vitre sur les points 7, 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques.

C) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 10, 11, 12 et 13. Vérifier la course de la vitre dans la partie finale (supérieure) avec les vis 3, 4 et la rondelle sur le point 14. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.

D) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5 und 6.

B) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 7, 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.

C) Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 10, 11, 12 und 13. Regulieren Sie den Fenster-Endanschlag mit den Schrauben 3, 4 und der Beilagscheibe im Punkt 14. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

D) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigelegten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.**

Desmontar el elevavinos. Introducir el elevavinos eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5 y 6.

B) Fijar el cristal en los puntos 7, 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas.

C) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 10, 11, 12 y 13. Regular el tope del recorrido mediante los tornillos 3, 4 y la arandela en el punto 14. Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

D) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6.

B) Fixar o vidro nos pontos nº 7, 8 e 9. Efetuar as ligações elétricas.

C) Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando os parafusos nº 10, 11, 12 e 13. Verificar o fim de curso superior através dos parafusos nº 3, 4 e a arruela excêntrica no ponto nº 14. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

D) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer. Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4, 5 en 6 vast.

B) Zet de ruit op de punten 7, 8 en 9 vast. Maak de elektrische aansluitingen.

C) Controleer de werking van de ramen en stel ze met de schroeven 10, 11, 12 en 13 af. Stel de bovenste eindaanslag af met de schroeven nr. 3, 4 en het onderlegschildje op punt nr. 14. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

D) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο.

Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5 και 6.

B) Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 7, 8 και 9. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

C) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων χρησιμοποιώντας τις βίδες «10», «11», «12» και «13». Ελέγξτε το άνω τέρμα διαδρομής με τη βοήθεια των κοχλίων «3», «4» και τον έκκεντρο παράκκυκλο στο σημείο 14. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

D) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6.

B) Fissare il vetro nei punti nº 7, 8 e 9. Effettuare i collegamenti elettrici.

C) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti nº 10, 11, 12 e 13. Verificare il fine-corsa superiore mediante le viti nº 3, 4 e la rondella eccentrica nel punto nº 14. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

D) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.